

nosiboo^{*}®

the babycare nasal aspirator

EN USER MANUAL
Nosiboo babycare nasal aspirator

DE BEDIENUNGSANLEITUNG
Nosiboo der kinderfreundliche Nasensauger

ES MANUAL DEL USUARIO
Aspirador nasal Nosiboo adaptado para niños

FR MANUEL D'UTILISATION
Nosiboo aspirateur nasal adapté aux enfants

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Nosiboo gyermekbarát orrszívó készülék

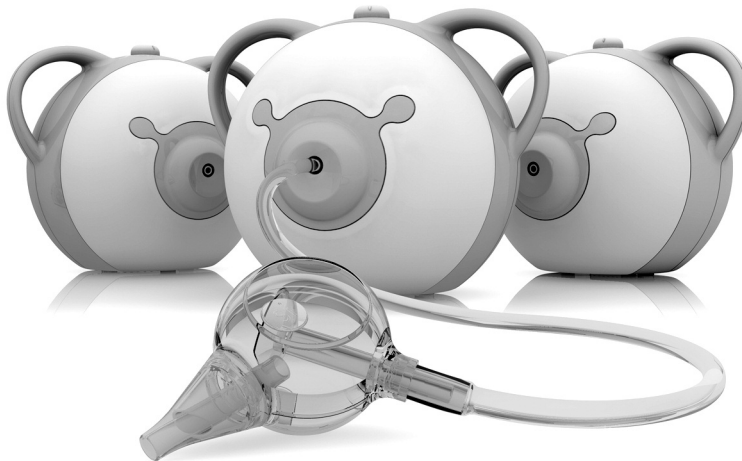
IT MANUALE D'ISTRUZIONI
Aspiratore nasale - Nosiboo adatto per bambini

SK NÁVOD NA POUŽITIE
Prístroj Nosiboo na odsávanie nosných hlienov pre deti

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Přístroj Nosiboo na odsávání nosních hlenů pro děti

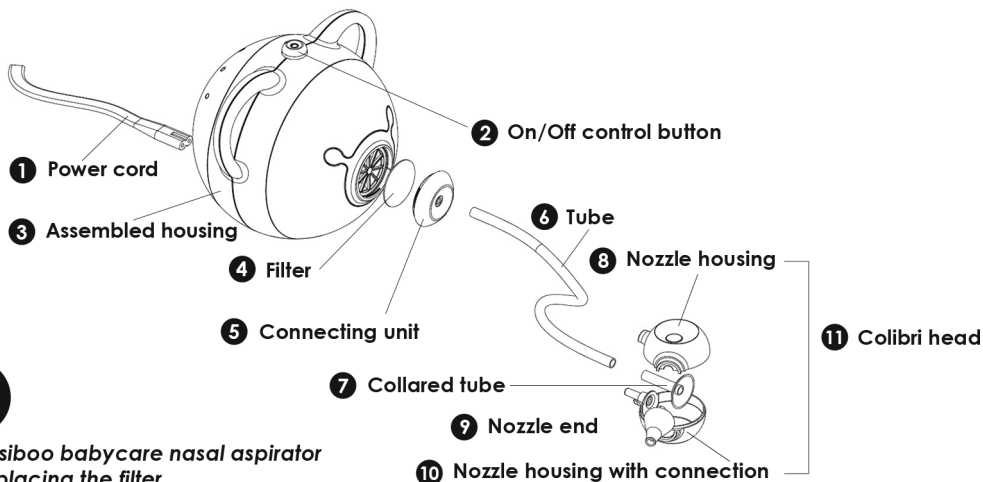
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
Nosiboo aspirator do nosa dla dzieci

NL GEBRUIKSAANWIJZING
Nosiboo kindvriendelijke neusreiniger



reddot award 2014
winner





1

Nosiboo baby care nasal aspirator Replacing the filter

EN

1. Power cord 2. On/Off control button 3. Assembled housing 4. Filter 5. Connecting unit 6. Tube 7. Collared tube 8. Nozzle housing 9. Nozzle end 10. Nozzle housing with connection 11. Colibri head

DE

1. Netzkabel 2. Bedienknopf 3. Gehäuse (zusammengebaut) 4. Austauschbarer Filter 5. Verbindungsteil 6. Schlauch 7. Flanschschlauch 8. Saugteilgehäuse 9. Endstück des Saugteils 10. Saugteilgehäuse mit Anschluss 11. Colibri Kopf

ES

1. Cable de alimentación 2. Botón de control para encender/apagar el aparato yajustar su potencia 3. Caja montada 4. Filtro reemplazable 5. Conector costal 6. Tubo de succión 7. Tubo de succión con cuello 8. Cubierta de la cabeza 9. Final de la boquilla 10. Cubierta de la cabeza con conector 11. Cabeza Colibri

FR

1. Cordon d'alimentation 2. Bouton de contrôle 3. Boîtier de l'appareil 4. Filtre échangeable 5. Pièce de connexion 6. Tube d'aspiration 7. Tube de succion avec collet 8. Boîtier de la tête 9. Bec de la tête 10. Boîtier de la tête avec pièce de connexion 11. Tête Colibri

HU

1. Hálózati kábel 2. Be/Kikapcsoló, teljesítménybeállító gomb 3. Összeszerelt ház 4. Cserélhető szűrő 5. Csatlakozó elem 6. Szívócső 7. Galléros szívócső 8. Szipka burkolat 9. Szipkavég 10. Csatlakozóval ellátott szipka burkolat 11. Colibri fej

IT

1. Il cavo di alimentazione 2. Pulsante di avviamento, regolatore di potenza 3. Unità principale 4. Filtro ricambiabile 5. Unità di raccordo 6. Il tubo flessibile 7. Il tubicino dotato del colletto arresta-muco 8. La custodia di plastica a forma di Colibri 9. Il beccuccio anatomico 10. La custodia di plastica a forma di colibri con il terminale 11. Beccuccio aspirante Colibri

SK

1. Sieťový kábel 2. Zapínač/Vypínač, tlačidlo na nastavenie výkonu 3. Zmontovaný box 4. Vymeniteľný filter 5. Kontaktný prvok 6. Odsávací hadica 7. Odsávací hadica s golierom 8. Kryt násadky 9. Ukončenie násadky 10. Kryt násadky s prípojkou 11. Hlavica Colibri

CZ

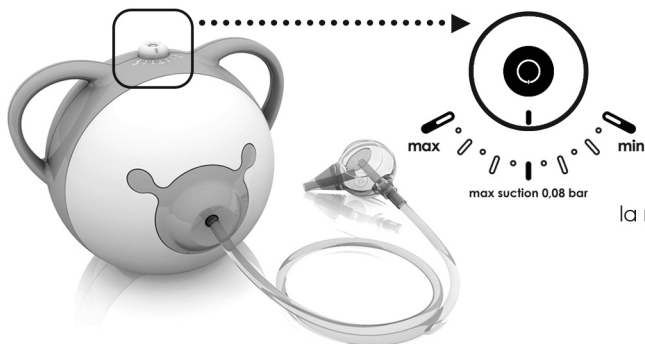
1. Síťový kabel 2. Tlačítko zapínání/vypínání a nastavení výkonu 3. Složený přístroj 4. Vyměnitelný filtr 5. Spojovací prvek 6. Sací hadička 7. Sací hadička s přírubou 8. Kryt násadky 9. Konec násadky 10. Kryt násadky s přípojkou 11. Hlavice Colibri

PL

1. Kabel sieciowy 2. Przycisk wyłączenia/włączenia, przycisk regulacji mocy 3. Montowana obudowa 4. Wymienny filtr 5. Element łączący 6. Rura ssąca 7. Kaelusega toru 8. Otsiku kaitseümbris 9. Otsik 10. Otsiku kaitseümbris koos ühendusega 11. Głowica Colibri

NL

1. Voedingskabel 2. Aan- en uitknop, regelknop 3. In elkaar gemonteerde hoofdeenheid 4. Verwisselbare filter 5. Aansluitelement 6. Zuigslang 7. Opzetstukje met ronde rand 8. Houder (zonder aansluitleiding) 9. Zuigkopje 10. Houder met aansluitleiding 11. Zuigkop



2

adjusting the suction power
 Regulierung der Saugkraft
 ajuste de la potencia de succión
 ajuster la puissance d'aspiration
 szívóerő beállítása
 la regolazione della forza dell'aspirazione
 nastavenia sily odsávania
 nastavení sací síly
 regulacja mocy ssania
 regelen zuigkracht

correct positioning of the Colibri head
 richtige Positionierung des Colibri Kopfes
 posición correcta de la cabeza Colibri
 le positionnement correct de la tête Colibri
 Colibri fej megfelelő tartása
 La posizione corretta del beccuccio aspirante colibrite Colibri
 správné držanie hlavice Colibri
 správné držení hlavice Colibri
 prawidłowa pozycja głowicy Colibri
 juiste positie van de zuigkop

3



The suggested length of the aspiration is 10 seconds/nasal opening.
Die vorgeschlagene Einsatzdauer des Nasensaugers beträgt 10 Sekunden je Nasenöffnung.
La duración recomendada de la aspiración es de unos 10 segundos en cada fosa nasal.
La durée suggérée de l'aspiration est de 10 secondes par narine.
Az orrszívás javasolt ideje 10-10 másodperc ornyílásonként.
La durata consigliata dell'aspirazione nasale è di 10 secondi a narice.
Navrhovaná doba odsávania nosných hlienov je po 10 sekund pri každej nosnej dierke.
Navrhovaná doba odsávání nosních hlenů je 10 sekund u každé nosní dírky.
Zalecany czas stosowania aspiratora jest 10 sekundy na każde nozdrze.
De zuigduur is 10 seconden voor elk neusgat.

1. Dismountable Colibri housing

2. Removable flexible endpiece

4

cleaning of the Colibri head
reinigung des Colibri Kopfes
limpieza de la cabeza Colibri
nettoyage de la tête Colibri
Colibri fej tisztítása
la pulizia del beccuccio aspirante Colibri
čistenie hlavice Colibri
čištění hlavice Colibri
czyszczenie głowicy Colibri
reiniging van de zuigkop

3. Removable flexible tube connection

4. Collared tube

- EN 1. Dismountable Colibri housing
- EN 2. Removable flexible end piece
- EN 3. Removable flexible tube connection
- EN 4. Collared tube

- DE 1. Zerlegbares Saugteil-Gehäuse
- DE 2. Abnehmbares elastisches Endstück
- DE 3. Anschlusspunkt des elastischen Schlauches
- DE 4. Flanschenschlauch

- ES 1. Cubierta desmontable de la boquilla
- ES 2. Elemento final flexible y desmontable
- ES 3. Conexión del tubo flexible
- ES 4. Tubo de succión con cuello

- FR 1. Boîtier de la tête démontable
- FR 2. Bec de la tête démontable
- FR 3. Point de connexion du tube d'aspiration
- FR 4. Tube de succion avec collet

- HU 1. Szétszerelhető szipka burkolat
- HU 2. Levehető, rugalmas szipkavég
- HU 3. Szívócső-csatlakoztatási pont
- HU 4. Galléros szívócső

- IT 1. La custodia di plastica decomponibile a forma di Colibri
- IT 2. Beccuccio anatomico elastico e rimovibile
- IT 3. Punto di connessione del tubo flessibile
- IT 4. Tubicino dotato del colletto arresta-muco

**Do not use without the collared inner tube!
Dry every part of the Colibri head after cleaning.**

**Nicht ohne den Flanschenschlauch benutzen!
Bitte trocknen Sie alle Bauteile des Colibri-Kopfes nach der Reinigung sorgfältig!**

**No usarlo sin el tubo con cuello.
Después de limpiar la boquilla Colibri, séque todas sus partes.**

**N'utilisez pas sans le tube de succion avec collet!
Séchez toutes les parties de la tête Colibri après le nettoyage!**

**A galléros szívócső nélkül ne használja a készüléket!
Tisztítás után a Colibri fej minden alkotórészét szárítsa meg!**

**Senza il tubicino dotato del colletto arresta-muco non usare il dispositivo.
Dopo di pulirlo, asciughi bene tutti gli elementi del beccuccio Colibri.**

**Bez odsávacej hadice s gollerom nepoužívajte prístroj!
Po čistení všetky časti hlavice Colibri dôkladne osušte!**

**Bez odsávací hadičky s límcem přístroj nepoužívejte!
Po očištění vysušte všechny součástky hlavice Colibri!**

**Nie wolno używać urządzenia bez rury ssącej z kołnierzem.
Po czyszczeniu należy wysuszyć każdą część głowicy Colibri.**

**Gebruik het apparaat niet zonder het opzetstukje met de ronde rand.
Droog elk onderdeel van de zuigkop na elke reinigingsbeurt!**

- SK 1. Rozmontovateľný kryt násadky
- SK 2. Odnímateľná flexibilná násadka
- SK 3. Prípojací bod odsávacej hadice
- SK 4. Odsávacia hadica s gollerom

- CZ 1. Rozebíratelný kryt násadky
- CZ 2. Odnímatelný, pružný konec násadky
- CZ 3. Přípojný bod odsávací hadičky
- CZ 4. Sací hadička s přírubou

- PL 1. Osłona ustnika którą można zdemontować
- PL 2. Zdejmowana elastyczna końcówka ustnika
- PL 3. Punkt podłączenia rury ssącej
- PL 4. Rura ssąca z kołnierzem

- NL 1. Demonteerbare houder
- NL 2. Afneembaar flexibel zuigkopje
- NL 3. Aansluitpunt van dezuigslang
- NL 4. Opzetstukje met de ronde rand

MANUALE D'ISTRUZIONI

Aspiratore nasale – Nosiboo adatto per bambini

Indice

Il contenuto della confezione	5
Introduzione	5
Simboli d'avvertenza e sicurezza	5
Istruzioni importanti relative alla sicurezza	6
Destinazione d'uso	7
2. Componenti dell'unità	8
3. Installazione	8
4. Modalità di utilizzo	8
5. Problemi e soluzioni	10
6. Manutenzione e conservazione	13
7. Pulizia	13
8. Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)	14
9. Corretto smaltimento del prodotto	14
10. Dati tecnici	14
11. Accessori e altre parti di ricambio	14

NOSIBOO È UN DISPOSITIVO MEDICO IGIENICO

Solo può avere il diritto di recesso, se il rivestimento con film del beccuccio Colibri è intatto.

Il prodotto con il rivestimento aperto, per motivi igienici, non si cambia.

Direttive e norme giuridiche vigenti: Norme del Parlamento Europeo e della Commissione Europea 2011/83/EU § 16 (e), Repubblica d'Austria: FAGG: § 18 (1) 5., Ungheria: 45/2014. (II. 26.) decreto governativo § 29 (1) (e)

Registri il Suo apparecchio e noi Le inviamo un buono che Le permette di comprare con sconto. Il buono si può usare nel webshop di Nosiboo, produttore. www.nosiboo.eu/product_registration

Il contenuto della confezione

- * Beccuccio aspirante colibri
- * Cavo di alimentazione
- * Manuale d'istruzioni
- * Unità principale
- * Tubo flessibile
- * Beccuccio anatomico di riserva

Introduzione

Gentile cliente,

La ringraziamo per l'acquisto del nostro prodotto, l'aspiratore nasale Nosiboo, premiato da Red Dot e German Design. La preghiamo di leggere attentamente il seguente manuale d'istruzioni per un uso efficace e duraturo di questo dispositivo adatto ai bambini e difendendone la loro salute.



Prima di utilizzare il dispositivo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Simboli d'avvertenza e sicurezza

Sull'etichetta e nel manuale d'istruzione sono indicati i seguenti simboli:



Legenda simboli



* Parte applicata di tipo BF
(protezione elevata contro folgorazione)



* Apparecchio con Classe di isolamento 2



* Nome e indirizzo del produttore



* Leggere attentamente il manuale di istruzioni



* Avvertenza

REF

* Codice dell'articolo (numero dell'ordine)

SN

* Numero di serie



* Tenere al riparo da acqua e umidità.

IP21

* Protetto contro l'ingresso di oggetti solidi più grandi di 12,5 mm e protetto contro acqua gocciolante



* Rifiuto pericoloso

Istruzioni importanti relative alla sicurezza



Avvertenza: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare errore fatale o lesioni gravi.

Precauzione d'uso

- * Il presente dispositivo deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come aspirante nasale per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è vietato!
- * E' vietato usare il dispositivo nel bagno, in ambiente umido e bagnato.
- * Il dispositivo e il cavo di alimentazione non sono impermeabili. Non far cadere acqua o altri liquidi sui componenti. Qualora su questi componenti si dovesse rovesciare del liquido o altre materiale solido dovesse entrare nel dispositivo, non usarlo più e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.
- * Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone adulte.
- * Posizionate e utilizzate sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile e orizzontale.
- * Non sdraiare il bambino e non chiudere la narice libera.
- * Non lasciare l'apparecchio incustodito vicino ai bambini o alle persone con ridotte capacità fisiche/mentali.
- * Non lasciare l'apparecchio incustodito vicino a grandi animali domestici che potrebbero ribaltare il dispositivo.
- * L'avvolgimento del cavo di alimentazione attorno al collo dei neonati o bambini può causare soffocamento.
- * Non usare l'apparecchio in ambiente ricco di ossigeno, nè in circostanze cliniche.
- * Per evitare il sovrutilizzo e proteggere la salute del bambino il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti di utilizzo. Dopo lo spegnimento forzato si può far ripartire l'aspirazione. In caso di surriscaldamento un dispositivo elettronico non permette il riutilizzo per circa 50 minuti. Ulteriori informazioni nel manuale d'istruzioni 4° capitolo.
- * Prima di usarlo, si assicuri che dopo la pulizia del tubicino dotato del colletto non sia rimasto-muco e che esso (asciutto) sia inserito correttamente nel beccuccio aspirante Colibri.
- * Prima dell'utilizzo, assicurarsi che dopo la pulizia del tubicino dotato del colletto arresta-muco esso sia inserito correttamente nel beccuccio aspirante colibri.
- * Senza il tubicino dotato del colletto arresta-muco non usare il beccuccio aspirante colibri e il dispositivo.
- * La capacità del beccuccio aspirante colibri è di 5 ml di liquido. Non superare questa dose perchè il liquido entrando nel tubo flessibile potrebbe danneggiare il dispositivo.
- * Durante l'uso il punto di collegamento del beccuccio aspirante colibri deve puntare verso il basso.
- * In caso in cui entrasse liquido (secrezione oppure soluzione fisiologica) nel tubo flessibile, spegnere immediatamente il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. Svuotare il beccuccio aspirante colibri, pulire e asciugare la custodia e il tubo flessibile. Controllare il tubicino dotato del colletto arresta-muco e se risulta bagnato o otturato, cambiarlo prima del riutilizzo.

- * Prima di ogni utilizzo ispezionare sempre il dispositivo e i suoi componenti e verificare che non sussistano problemi. Non usare il dispositivo in presenza dei eventuali danni. Ricambiare le batterie danneggiate. (L'elenco dei pezzi di ricambi si trova nel capitolo „Accessori e altre parti di ricambio“)
- * Se dopo l'uso del dispositivo sul naso del bambino si manifestano delle irritazioni o eritema, non utilizzare più l'apparecchio. Consultare il medico!
- * Con il dispositivo utilizzare unicamente il tubo flessibile e la custodia di plastica a forma di colibrì forniti dal produttore. (usare esclusivamente ricambi originali)
- * Non utilizzare il beccuccio aspirante colibrì collegato ad un altro dispositivo.

Collegamento alla rete elettrica

- * Proteggere il cavo di alimentazione da eventuali danneggiamenti! Non appoggiare alcun oggetto pesante sul cavo di alimentazione perchè il cavo rotto può causare folgorazione.
- * Non esporre il dispositivo e i rispettivi componenti a temperature eccessivamente calde, vicino ai fonti di calore (camino, radiatore, convettore), perchè potrebbe danneggiare l'isolamento.
- * Utilizzare l'apparecchio solo con il tubo flessibile e con il beccuccio Colibrì se essi risultano asciutti.
- * Non smontare il dispositivo, non togliere le viti dal rivestimento del motore. Non trasformare il dispositivo per uso diverso.
- * E' vietato usare l'apparecchio se si presentano crepe o rotture sul dispositivo o sul cavo di alimentazione.
- * In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo immediatamente e non manometterlo. Per isolare il dispositivo dalla rete elettrica, staccare la spina dalla presa di alimentazione.

Prima del riutilizzo

- * Dopo ogni utilizzo disinfettare il beccuccio aspirante colibrì.
- * Durante la pulizia non lasciare il beccuccio aspirante colibrì smontato alla portata dei bambini perchè i piccoli pezzi possono essere ingeriti, ingoiati.

Precauzione d'uso

- * Leggere e seguire attentamente il relativo capitolo: Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC).
- * In caso di smaltimento leggere e seguire attentamente le regole delle norme ambientali nel relativo capitolo.

1. Destinazione d'uso

Nosiboo - il beccuccio aspirante colibrì è stato sviluppato per tenere pulito e libero il nasino dei bambini.

La forza per aspirare e la velocità di emissione viene prodotta con un'aspiratore speciale sviluppato per questo scopo. Il beccuccio aspirante colibrì è collegato con questo aspiratore tramite il tubo flessibile. Il beccuccio aspirante colibrì è una testa speciale brevettata che impedisce al muco di passare nel tubo flessibile.

Finalità mediche:

- * assicurare la respirazione nasale ai neonati
- * prevenire infezioni più gravi dovute dalla congestione nasale infantile e per risolvere rapidamente il problema del naso chiuso eliminando la secrezione nasale
- * alleviare i sintomi di allergia infantile eliminando le secrezioni nasali

Pazienti ai quali è destinato il prodotto:

- * Bambini (in genere al di sotto 6 anni) che non sono capaci in maniera autonoma di soffiare il proprio naso per riuscire a liberarsi dalle secrezioni nasali.

Indicazioni all'uso del prodotto:

- * rimuovere l'intasamento nasale
- * Cura supplementare nei casi di infezioni dei seni paranasali e nel caso di raffreddore
- * Cura supplementare nel caso di allergia e infiammazione

Controindicazioni all'uso del prodotto:

- * Emofilia, emorragia delle mucose
- * i capillari troppo espansi della mucosa nasale - frequente rinorragia, sanguinamento
- * Durante un trattamento per la prevenzione della coagulazione del sangue
- * Malformazione congenita (per esempio: palatoschisi)

Utilizzatori ai quali è destinato il prodotto:

- * Età: persone adulte con età superiore a 18 anni
- * Sesso: non specificato
- * Conoscenza: generale in base alla propria età
- * Non è necessario avere conoscenze professionali per usare il dispositivo
- * Importante: la conoscenza del manuale d'istruzioni fornito con la confezione del dispositivo

2. Componenti dell'unità - La descrizione del dispositivo

1. illustrazione – Nosiboo aspiratore nasale adatto per bambini

3. Installazione

Il montaggio del beccuccio aspirante colibri:

1. Pulire bene e asciugare gli elementi del beccuccio aspirante Colibri (Vedi i capitoli Pulizia e Manutenzione e conservazione).
2. Inserire il tubicino dotato del colletto arresta-muco nella custodia di plastica con il terminale.
3. Chiudere la custodia di plastica con la restante parte.
4. Applicare il beccuccio anatomico nell'apposito vano.
5. Collegare un'estremità del tubo flessibile con il terminale della custodia di plastica

Il collegamento del dispositivo

6. Collegare l'altra estremità del tubo flessibile con l'unità principale.
7. Collegare il cavo di alimentazione da 230 V con il terminale del dispositivo che si trova in basso. Collegare l'altra estremità del cavo di alimentazione nella presa di corrente.

L'apparecchio è operativo.

4. Modalità di utilizzo

Prima dell'utilizzo, posizionare il dispositivo in modo tale che sia comodo lo scollegamento dalla presa di corrente. Con il pulsante di avviamento, regolatore di potenza che si trova sulla parte superiore del rivestimento del motore si può accendere e spegnere l'apparecchio e ruotandolo si può regolare la forza dell'aspirazione. La regolazione garantisce la scelta adeguata della forza dell'aspirazione in modo che il genitore non possa causare nessun tipo di deformazione all'interno del naso. Prima dell'utilizzo verificare dall'illustrazione No. 2 (regolazione della forza aspirante) la forza e la velocità di emissione scegliendo in base all'età del bambino regolazione della forza aspirante

2. illustrazione – la regolazione della forza dell'aspirazione

Il valore minimo della graduatoria è consigliato per i neonati, il valore medio è per i lattanti e il valore massimo è per i bambini (3-6 anni). L'efficienza dell'apparecchio è fortemente condizionata dalla consistenza della secrezione, dalla gravità della malattia e dall'anatomia individuale di vostro figlio. In caso di secrezione nasale più fluida usare l'apparecchio con una graduazione inferiore mentre nel caso fosse più densa usare una graduazione superiore al solito.

Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone adulte pertanto non lasciare l'apparecchio operativo nella mano del bambino.

I bambini più grandi restano in posizione di seduta stabile. I più piccoli devono essere abbracciati e presi sulle ginocchia o seduti e sostenuti con un cuscino dietro le spalle. Eventualmente posati in una sdraietta inclinata.



Non sdraiare il bambino e non chiudere la narice libera. Dopo l'utilizzo per isolare il dispositivo dalla rete elettrica, staccare la spina dalla presa di alimentazione. Fare attenzione che le grate retrostanti del ventilatore siano libere. Attenzione! Dal ventilatore può uscire aria calda.

Porizionare il beccuccio Colibri precedentemente disinfettato ed asciugato nella narice del bambino, poi accendere l'apparecchio premendo il pulsante adatto (così l'apparecchio si mette in marcia con i valori prestabiliti).

3. Illustrazione – La posizione corretta del beccuccio aspirante Colibri

Posizionare il beccuccio aspirante colibri nella narice ma leggermente in basso in direzione dell'occhio cercando di spingere dolcemente fuori. A questo punto è possibile muovere delicatamente il beccuccio aspirante colibri. In questo modo si può raggiungere l'orifizio del seno mascellare e non si danneggia la mucosa del cornetto nasale oppure i capillari del setto nasale.

Durante l'uso il punto di collegamento del tubo flessibile deve puntare verso il basso.

Il beccuccio aspirante colibri è una testa speciale brevettata che ha la capacità di contenere 5 ml di liquido fluido ed impedisce al muco di passare nel tubo flessibile

Se il muco è troppo secco o denso è consigliabile installare una soluzione fisiologica non superiore ai 5 ml prima di utilizzare l'aspiratore, in modo da ammorbidirlo e rendere più semplice l'aspirazione. Non usare un dosaggio superiore di 5 ml perchè potrebbe entrare nel tubo flessibile e danneggiare il dispositivo.

Dopo quest'azione bisogna aspettare qualche minuto e pulire con un fazzoletto la secrezione fuoriuscita prima di usare il dispositivo.

Le gocce nasali o altri prodotti consigliati dal medico devono essere usati sempre dopo l'aspirazione.

La durata consigliata dell'aspirazione nasale è di 10 secondi a narice.

Nel caso in cui si deve interrompere l'aspirazione nasale bisogna spegnere il dispositivo. Quando il motore è completamente spento si può riaccendere. Il dispositivo si spegne automaticamente dopo 15 minuti di utilizzo ma si può riaccendere. In caso di sovrautilizzo oppure mancanza di ventilazione corretta l'interruttore termico spegne automaticamente il dispositivo e per motivi di sicurezza non permette di riaccendere lo stesso per 50 minuti.

Il dispositivo può essere usato più volte al dì, lo scopo è di liberare le vie nasali al bambino.

E' consigliato di usarlo al risveglio, prima dei pasti e del riposo.

Non fare mai del male al bambino, far conoscere l'uso dell'apparecchio giocando e con tanta pazienza.

Dopo l'utilizzo in ogni caso spegnere l'apparecchio con il pulsante di avviamento.

Dopo lo spegnimento il motore per un determinato tempo resta in funzione per il raffreddamento del dispositivo.

Non scollegare il dispositivo dalla rete elettrica di 230 V finchè non si spegne completamente.

Valori di potenza consigliata:

- *0,04-0,08 bar. I valori minimi di questo intervallo in caso dei neonati e lattanti, i valori superiori possono essere applicati invece nei casi di bambini più grandi.*
- *L'efficienza dell'apparecchio è fortemente condizionata dalla consistenza della secrezione e dalla gravità della malattia.*

5. Problemi e soluzioni

Se durante l'uso si sospetta un guasto del dispositivo Nosiboo, La preghiamo di leggere i due capitoli successivi. In prima battuta „il manuale di eliminazione dei guasti" offre una risoluzione per i casi concreti. Nella tabella a fronte di un problema specifico si trova una soluzione specifica per risolvere il guasto. In caso in cui tutto ciò non aiuta a risolvere il problema, il capitolo „Risoluzione dei problemi" può aiutare Lei/al Suo rivenditore/distributore dell'apparecchio per localizzare il guasto in tempi veloci ossia accertare l'eventualità o la ragionevolezza della garanzia. La preghiamo di consultare nei dettagli i capitoli succitati in caso di guasto.

Problema	Causa	Soluzione
Il dispositivo non si accende.	Il cavo di alimentazione non è collegato.	Collegare il cavo di alimentazione prima al dispositivo poi alla rete elettrica da 230 V.
Il dispositivo non si accende.	Dopo il sovrutilizzo l'apparecchio si spegne automaticamente per motivi di sicurezza.	Per la salute del bambino bisogna interrompere l'aspirazione. L'apparecchio dopo circa 50 minuti sarà di nuovo utilizzabile.
La forza dell'aspirazione del dispositivo è ridotta.	L'apparecchio ha lavorato al fuori dei limiti di funzionamento indicati in questo manuale. Il beccuccio aspirante colibri è otturato o non è montato correttamente.	Smontare e pulire il beccuccio aspirante Colibri; dopo averlo asciugato rimontarlo come descritto nel manuale d'istruzioni.
La forza dell'aspirazione del dispositivo è ridotta.	Il filtro ricambiabile è consumato.	Cambiare il filtro ricambiabile come descritto nel capitolo relativo „Manutenzione e conservazione” del manuale d'istruzioni.
Risulta secrezione o liquido nel tubo flessibile.	La posizione del beccuccio aspirante colibri non è corretta. Durante l'uso il punto di collegamento del tubo flessibile non punta verso il basso.	Spegnere e pulire l'apparecchio. Asciugare accuratamente il beccuccio aspirante colibri e il tubo flessibile. Controllare il filtro ricambiabile e al bisogno sostituirlo.
Risulta secrezione o liquido nel tubo flessibile.	Dosaggio eccessivo della soluzione fisiologica.	Ridurre la quantità della soluzione fisiologica sotto il 5 ml. Spegnere e pulire l'apparecchio. Asciugare accuratamente il beccuccio aspirante colibri e il tubo flessibile. Controllare il filtro ricambiabile e al bisogno sostituirlo.

Qualora l'apparecchio non riprendesse il corretto funzionamento nonostante le verifiche effettuate, rivolgersi al rivenditore del dispositivo per una precisa verifica.

Risoluzione dei problemi

Il dispositivo è garantito 24 mesi dalla data di acquisto. La garanzia è valida finché il dispositivo sia usato in modo corretto e non presenti danneggiamenti. Nel presente capitolo si chiarirà la presenza del guasto e la natura dello stesso (colpa dell'utilizzatore o meno). L'apparecchio è garantito 24 mesi dalla data d'acquisto con l'uso corretto. Ogni utilizzatore può eseguire i seguenti controlli al domicilio oppure può rivolgersi al suo rivenditore o ad un tecnico affidato dal rivenditore, presentando il certificato di garanzia riempito e/o lo scontrino fiscale, la fattura. Il rivenditore oppure la persona giuridica a cui è stata affidata l'ispezione è obbligato a compilare il certificato di garanzia (allegato nel Manuale d'istruzioni) o a rilasciare la documentazione di garanzia usata dal rivenditore stesso. Inoltre è obbligato a documentare precisamente il processo della ricerca di errore inoltrandolo al produttore in 24 ore.

Ricerca di errore

Descrizione dettagliata

Garanzia

L'integrità dell'etichetta che si trova in basso sul fondo del dispositivo.

I danneggiamenti dell'etichetta si riferiscono all'apertura dell'unità principale.

La garanzia non è valida per l'uso improprio del dispositivo.

Altri danneggiamenti sull'unità principale: sfregi, schiacciamenti, segni di percossa, sforzature, sfregi vicino alle viti.

I danneggiamenti sul rivestimento dell'unità principale si riferiscono all'apertura dell'unità stessa.

La garanzia non è valida per l'uso improprio del dispositivo.

Segni di sporco consistente intorno al filtro oppure al filtro. Il danneggiamento del foro che si trova dietro al filtro; presenza o eventuale sospetto di sostanza estranea nel dispositivo.

L'impurità rilevata nel filtro ricambiabile e lo sporco presente nel dispositivo si riferisce all'uso scorretto dello stesso.

La garanzia non è valida per l'uso improprio del dispositivo.

Qualunque genere di sporco nel tubo flessibile.

L'impurità rilevata nel tubo flessibile si riferisce all'uso scorretto del dispositivo.

La garanzia non è valida per l'uso improprio del dispositivo.

Controllo manuale

Controllare il collegamento del cavo di alimentazione sul dispositivo prima dell'installazione.

Se il terminale (quello che si trova sul dispositivo e non il cavo di alimentazione) è danneggiato, mobile o rimovibile, l'avviamento e il funzionamento del dispositivo può essere letale. Questo tipo di guasto è dovuto a cause esterne e perciò non è considerato in garanzia.

La garanzia non è valida per l'uso improprio del dispositivo.

Qualsiasi genere di problema del pulsante di avviamento.

In caso in cui il pulsante sul dispositivo è rotto o inceppato, traballante o staccato, si considererà tale guasto dovuto a cause esterne e perciò non considerato in garanzia. L'avviamento e il funzionamento del dispositivo può essere letale.

La garanzia non è valida per l'uso improprio del dispositivo.

Avviamento

Per mettere in tensione l'apparecchio bisogna usare il cavo di alimentazione originale del dispositivo.

Se con queste condizioni il dispositivo non si accende bisogna sostituire il cavo di alimentazione. Questo tipo di guasto è dovuto a cause esterne perciò non è considerato in garanzia.

La garanzia non è valida per l'uso improprio del dispositivo.

La messa in tensione dell'apparecchio è riuscita ma dopo l'avviamento del dispositivo si presenta un'anomalia.

Se durante l'uso del dispositivo si osservano fenomeni anormali (per esempio, forza dell'aspirazione debole, fuoriuscita di fumo, presenza di cattivi odori, rombi o ticchettii energetici, si dibatte, è in cortocircuito, non è più regolabile tramite il pulsante d'avviamento ossia non si spegne automaticamente dopo circa 15 minuti

Se durante l'uso del dispositivo si osservano fenomeni anormali e il dispositivo non ha danneggiamenti visibili come descritto nei primi due capitoli, il consumatore ha diritto alla garanzia.

Garanzia

Il rivenditore del dispositivo Nosiboo è obbligato a gestire immediatamente le lamentele dei consumatori per quanto concerne il funzionamento del dispositivo. Questo è spiegato nel manuale d'istruzioni nei relativi capitoli „Manuale di eliminazione dei guasti” e „Risoluzione dei problemi”. Il rivenditore è obbligato a registrare la ricerca del guasto. Questo atto può avvenire compilando un registro interno oppure tramite il certificato di garanzia (allegato nel Manuale d'istruzioni). In ogni caso deve contenere il guasto rilevato, la data esatta e il numero d'ordine dell'etichetta.

Il recapito del centro di assistenza

Attract Kft.
Ungheria, 7624 Pécs, Barbakán tér 5
Tel.: +36 72 551 642 (dal lunedì al venerdì: 8.00-16.00)
E-mail: service@nosiboo.com

6. Manutenzione e conservazione

Scollegare il cavo di alimentazione della rete elettrica di 230 V solo dopo il totale raffreddamento del dispositivo. Scollegare il cavo di alimentazione dal dispositivo e dalla rete elettrica. Scollegare il tubo flessibile dal dispositivo e dal beccuccio aspirante colibri. Dietro il raccordo della cuffia si trova un filtro che impedisce la penetrazione di oggetti solidi e polvere nell'apparecchio. Nel caso del calo della potenza, favorisca controllare il filtro. Se è fortemente sporco oppure ostruito, va cambiato. (La lista degli articoli di ricambio si trova nel capitolo „Accessori ed articoli di ricambio”.)

1. illustrazione – la sostituzione del filtro ricambiabile

Per eliminare macchie o altri residui depositati sul rivestimento del motore utilizzare un panno asciutto e morbido.

Mai usare detergente liquido o chimico.

Tenere il dispositivo in luogo asciutto e chiuso privo di polvere (per esempio armadio).

Nel caso di uso per più bambini è consigliato utilizzare un beccuccio anatomico per ogni bambino. Conservarli separatamente.

Non tenere il dispositivo vicino a fonti di calore.

7. Pulizia

1. Tolga il tubicino flessibile e il beccuccio anatomico dal Beccuccio Colibri, poi lo può aprire in due.
2. Il tubicino flessibile, il beccuccio anatomico e le parti del beccuccio Colibri vanno lavati in acqua tiepida con detersivo, poi messi da parte fino ad asciugarsi.

4. illustrazione – la pulizia del beccuccio aspirante Colibri

3. La pulizia del dispositivo va effettuata con un panno secco e morbido, senza alcun detergente o agente chimico.
4. Pulisca con il panno pure il tubicino, senza lavarla.

8. Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

A causa del numero sempre maggiore di dispositivi elettronici (computer, telefono, cellulari, ecc.) i dispositivi medici in uso potrebbero essere soggetti a interferenze elettromagnetiche prodotte da altre apparecchiature. Tali interferenze elettromagnetiche potrebbero determinare in funzionamento errato del dispositivo medico e creare una situazione potenzialmente non sicura.

I dispositivi medici, inoltre, non devono interferire con le altre apparecchiature. Per la conformità alle normative sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e allo scopo di prevenire situazioni potenzialmente non sicure nell'utilizzo del prodotto, sono state implementate le norme contenute in EN 60601-1-2:2007. Tali standard definiscono i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche, nonché i livelli massimi di emissioni elettromagnetiche per i dispositivi medici.

Questo dispositivo Nosiboo aspiratore nasale adatto per bambini è conforme agli standard EN 60601-1-2:2007 per quanto concerne sia l'immunità che le emissioni. E' necessario tuttavia osservare le precauzioni indicate di seguito:

- * Non usare in prossimità di questo dispositivo medico telefoni mobili (cellulari) o altri dispositivi che generano forti campi elettrici o elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato dell'unità e creare una situazione potenzialmente non sicura.
- * Si consiglia di mantenere tali apparecchiature a una distanza minima di 5 metri. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo se la distanza è inferiore.

9. Corretto smaltimento del prodotto

Alla fine della sua vita utile il dispositivo non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani in quanto le apparecchiature elettromedicali sono considerate come rifiuti pericolosi. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente le apparecchiature elettromedicali, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile sbarrato.



Il beccuccio aspirante colibri non è pericoloso per l'ambiente quindi può essere smaltito come rifiuto domestico.

10. Dati tecnici

La regolabilità della potenza del motore: 200-370 W
 Differenza di pressione erogata: 0,04-0,08 bar
 Flusso operativo: 54l/min
 Tensione: 230 V 50 Hz
 Classe IP: IP21
 Apparecchio di classe II
 Parte applicata di tipo: BF
 Parti toccabili: tutto il rivestimento del motore
 Uso temporaneo
 Durata dell'utilizzo: On 15 min/approssimato Off 50 min
 Massima durata del funzionamento: massimo 15 min
 Limite della temperatura del protettore termico: 95 °C
 Livello di pressione sonora: 55-62 dB

La temperatura media del dispositivo 30-35°C (utilizzando per 1 min.)
 Temperatura operativa: -10 °C... +40 °C
 Umidità relativa: al massimo 75%
 Durata prevista: Unità principale (parti elettriche): 3 anni
 Il beccuccio aspirante colibri: 3 mesi
 Il diametro del beccuccio anatomico: minimo 5,6 mm
 La lunghezza del beccuccio anatomico: minimo 32 mm
 Peso dell'unità principale: 972 g
 Dimensione (dispositivo, larghezza x altezza x profondità):
 200x155 x175 mm
 Dimensione (unità impacchettata, larghezza x altezza x profondità):
 189 x 189 x 190 mm

11. Accessori e altre parti di ricambio

I ricambi possono essere ordinati al centro di assistenza:
 Attract Kft.
 Ungheria, 7624 Pécs, Barbakán tér 5
 Tel.: +36 72 551 642 (dal lunedì al venerdì: 8.00-16.00)
 E-mail: service@nosiboo.com

Foto

**Codice dell'articolo
(numero dell'ordine)**

Descrizione



AC-05-01 * azzurro
AC-05-02 * rosa
AC-05-03 * verde

Il beccuccio aspirante colibri



AC-03-01 * azzurro
AC-03-02 * rosa
AC-03-03 * verde

Il tubo flessibile



AC-04-01

Il filtro ricambiabile



AC-01-01

Il cavo di alimentazione EU



AC-02-01

Il cavo di alimentazione UK



CO-01-01 * azzurro
CO-01-02 * rosa
CO-01-03 * verde

Il beccuccio aspirante colibri
+ il tubo flessibile



AC-06-01 * azzurro
AC-06-02 * rosa
AC-06-03 * verde

Unità di raccordo

Certificato internazionale di garanzia

L'apparecchio è garantito 24 mesi dalla data d'acquisto. La garanzia è valida finchè il dispositivo sia usato in modo corretto e non presenti danneggiamenti. La presente garanzia è valida ed applicabile solo dal rivenditore autorizzato. (Senza lo scontrino fiscale o fattura la garanzia non è valida.) Il rivenditore del dispositivo Nosiboo è obbligato a gestire immediatamente le lamentele dei consumatori per quanto concerne il funzionamento del dispositivo. Questo è spiegato nel manuale d'istruzioni nei relativi capitoli „Manuale di eliminazione dei guasti" e „Risoluzione dei problemi". Il rivenditore è obbligato a registrare la ricerca del guasto. Questo atto può avvenire compilando un registro interno oppure tramite il certificato di garanzia (allegato nel Manuale d'istruzioni). In ogni caso deve contenere il guasto rilevato, la data esatta e il numero d'ordine dell'etichetta.

Deve compilato dal rivenditore

Nome e indirizzo del rivenditore:

Numero di ordine dell'aspiratore nasale Nosiboo:
(si trova in basso sul dispositivo, sull'etichetta)

Data di acquisto:

Tipologia del guasto:

Data del guasto:

Timbro del rivenditore:
(data, firma, timbro)

Deve compilato dal rivenditore

Nome e indirizzo del rivenditore:

Numero di ordine dell'aspiratore nasale Nosiboo:
(si trova in basso sul dispositivo, sull'etichetta)

Data di acquisto:

Tipologia del guasto:

Data del guasto:

Timbro del rivenditore:
(data, firma, timbro)

La garanzia estesa non condiziona i diritti del consumatore.

Nosiboo è un dispositivo medico igienico. Solo può avere il diritto di recesso, se il rivestimento con film del beccuccio Colibri è intatto. Il prodotto con il rivestimento aperto, per motivi igienici, non si cambia. Direttive e norme giuridiche vigenti: Norme del Parlamento Europeo e della Commissione Europea 2011/83/EU § 16 (e), Repubblica d'Austria: FAGG; § 18 (1) 5., Ungheria: 45/2014. (II. 26.) decreto governativo § 29 (1) (e)

Il recapito del centro di assistenza: Attract Kft. Ungheria, 7624 Pécs, Barbakán tér 5 Tel: +36 72 551 642 (dal lunedì al venerdì: 8.00-16.00)
E-mail: service@nosiboo.com

nosiboo^{*}®

the babycare nasal aspirator

www.nosiboo.eu